

ORBIS

E1137B3

www.orbisitalia.it



SCL206A1/AR – SCD206A1/AR

Termoregolatore con due sonde e due uscite con controllo ON/OFF e interfaccia per display remoto SCR10/A

ITALIANO

LEGGERE E CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

1. CARATTERISTICHE PRINCIPALI

VISUALIZZAZIONE SU DISPLAY REMOTO SCR10/A
È possibile collegare direttamente alla porta IFS un visualizzatore remoto serie SCR10/A e scegliere mediante parametro il valore rilevato da indicare;
INTERFACCIA IFS
L'interfaccia IFS consente di operare direttamente con lo strumento mediante la scheda FastSet Light. In questo modo sarà possibile copiare i parametri di uno strumento su di un altro in modo pratico e veloce.
PROTEZIONE USCITA
Come gli altri modelli della famiglia SCL(D)21X anche SCL(D)206 ha la possibilità di proteggere il carico collegato all'uscita dalle attivazioni ravvicinate e dalla eventuale rottura della sonda;
FUNZIONE ANTIMANOMISSIONE
Mediante i parametri HL e HP è possibile bloccare l'uso della tastiera e/o prevedere l'inserimento di una password per avere accesso alla fase di modifica parametri.

2. AVVERTENZE IMPORTANTI

LEGGERE ATTENTAMENTE E SEGUIRE LE ISTRUZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE PRIMA DI OPERARE CON LO STRUMENTO.

QUESTA APPARECCHIATURA È STATA COSTRUITA PER FUNZIONARE SENZA RISCHI PER GLI SCOPI PREFISSATI PUNCHÉ CI SI ATTENGA ALLE SEGUENTI INDICAZIONI:
L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE SIANO ESEGUITE SECONDO LE ISTRUZIONI RIPORTATE IN QUESTO MANUALE.
L'ALIMENTAZIONE E LE CONDIZIONI AMBIENTALI RIENTRINO NEI DATI DI TARGA DEL PRODOTTO.

OGNI UTILIZZO DIVERSO, COMPRESO L'APPORTO DI MODIFICHE NON ESPRESSAMENTE AUTORIZZATE DAL COSTRUTTORE, SONO DA RITENERSI IMPROPRIE. LA RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI LESIONI O DANNI CAUSATI DA USO IMPROPRIO RICADRÀ ESCLUSIVAMENTE SULL'UTILIZZATORE.

3. COLLEGAMENTI ELETTRICI

Evitare di incrociare i cavi tra loro separando le connessioni in bassissima tensione dalle connessioni riferite ai carichi.
SI RACCOMANDA DI PROTEGGERE L'ALIMENTAZIONE DELLO STRUMENTO E GLI INGRESSI SONDA DA DISTURBI ELETTRICI. RICORDARSI INOLTRE CHE L'APPARECCHIO NON È PROTETTO CONTRO I SOVRACCARICHI: DOTARE QUINDI LE USCITE DELLE SICUREZZE NECESSARIE. VERIFICARE INOLTRE CHE LE CONDIZIONI DI IMPIEGO QUALI: TENSIONE DI ALIMENTAZIONE, TEMPERATURA AMBIENTE E UMIDITÀ RIENTRINO NEI LIMITI INDICATI.

4. FRONTALE STRUMENTO

- Tasto UP: aumenta i valori a display durante le fasi di programmazione; premuto per più di 5 secondi, durante il normale funzionamento, assieme al tasto DOWN permette l'accesso al menù di configurazione
Tasto SET: imposta il set-point
Tasto DOWN: diminuisce i valori a display durante le fasi di programmazione; premuto per più di 5 secondi, durante il normale funzionamento, assieme al tasto UP permette l'accesso al menù di configurazione
LED Out1: indica lo stato del relé 1
LED acceso = relé ON; LED spento = relé OFF; LED lampeggiante = programmazione parametri in corso
LED Out2: indica lo stato del relé 2
LED acceso = relé ON; LED spento = relé OFF
LED 1P2: indica quale sonda viene visualizzata. LED acceso = sonda 2; LED spento = sonda 1

5. BLOCCO TASTIERA

Per impedire la modifica del set-point è sufficiente portare il parametro HL a 1.
CON IL BLOCCO TASTIERA INSERITO È POSSIBILE SOLO VISUALIZZARE E NON MODIFICARE IL VALORE DEL SET-POINT.

6. VISUALIZZAZIONE TEMPERATURA SONDA 1 O SONDA 2

Premere il tasto DOWN per selezionare la sonda 1 o 2 da visualizzare, il LED 1/2 indica l'ingresso selezionato.

7. VISUALIZZAZIONE E MODIFICA DEL SET-POINT "SP1" o "SP2"

SP1=temperatura d'intervento uscita 1
SP2=temperatura d'intervento uscita 2

E' POSSIBILE MODIFICARE IL SET-POINT SOLO CON IL PARAMETRO HL=0

- Premere il tasto SET fino a che il display visualizza la scritta "SP1" o "SP2";
Rilasciare il tasto SET, ora il display visualizza la temperatura d'intervento del regolatore e il LED Out1 inizia a lampeggiare;
Per modificare il set-point agire sui tasti UP o DOWN.

Per uscire dalla procedura e registrare le modifiche, premere il tasto SET oppure attendere 30 sec. senza operare sulla tastiera.

8. PASSWORD PROTEZIONE PARAMETRI

Lo strumento prevede, tramite opportuna programmazione del parametro HP, la possibilità che sia richiesta l'inserimento di una password per avere accesso alla fase di modifica parametri. Nel caso che il parametro HP sia uguale a 1, alla richiesta di accesso ai parametri compare la scritta "PA". Premere allora il tasto SET per accedere al valore del parametro PA e inserire la cifra 95 servendosi dei tasti UP o DOWN, al termine premere brevemente il tasto SET. Se l'operazione è stata eseguita in modo corretto il display visualizzerà il primo parametro della tabella parametri, in caso contrario il display continuerà a visualizzare la scritta "PA".

9. MODIFICA PARAMETRI STRUMENTO

- Premere contemporaneamente i tasti UP e DOWN fino a che il LED Out1 inizia a lampeggiare;
Se il display visualizza la scritta "PA" è necessario inserire la Password come descritto al punto 7 per poter procedere oltre;
Premere il tasto UP o DOWN per ricercare il parametro da modificare;
Premere il tasto SET per visualizzare il valore del parametro;
Premere il tasto UP o DOWN per modificare il valore;
Premere nuovamente il tasto SET per ritornare all'elenco dei parametri;

Per uscire dalla procedura e registrare le modifiche attendere 15 sec. senza operare sulla tastiera.

10. TABELLA PARAMETRI STRUMENTO

Table with 5 columns: Cod, Parametro, Range, UM, Def. It lists various parameters like probe calibration, regulator settings, alarm thresholds, and protection features.

(*)=dipendente dal tipo di ingresso

11. TACITAZIONE ALLARME

Il verificarsi di una condizione di allarme viene visualizzata sul display con le scritte "Hr", "Lr", "EE", "E1", "E2" e causa l'attivazione dell'allarme. Premendo un tasto qualsiasi si disattiva il buzzer o il relé d'allarme (dipendente da modello), mentre il display continua a visualizzare la condizione d'allarme fino a quando non ne viene rimossa la causa.

12. SEGNALAZIONI A DISPLAY

Table with 3 columns: Display, Significato, Stato uscite. It explains the meaning of various symbols and letters shown on the display.

13. GARANZIA

Orbis Italia S.p.A. garantisce i suoi prodotti contro vizi di fabbricazione e difetti dei materiali per un (1) anno dalla data di costruzione riportata sul contenitore. La stessa sarà tenuta alla sola riparazione o sostituzione dei prodotti la cui difettosità sia ad essa imputabile e venga accertata dai propri servizi tecnici. In caso di difetti dovuti a condizioni eccezionali d'impiego, uso scorretto e/o manomissione, ogni garanzia viene a decadere. Tutte le spese di trasporto per la restituzione del prodotto al fabbricante, previa sua autorizzazione, e per l'eventuale ritorno all'acquirente, sono a carico di quest'ultimo.

14. NOTE

La presente pubblicazione è di esclusiva proprietà della Orbis Italia S.p.A., la quale pone il divieto assoluto di riproduzione e divulgazione se non espressamente autorizzata. Le informazioni contenute nella presente pubblicazione sono soggette a modifiche senza preavviso e non rappresentano un impegno da parte della Orbis Italia S.p.A..

ENGLISH

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

1. MAIN FEATURES

REMOTE DISPLAY SCR10/A
A SCR10/A remote display can be directly connected to the IFS port and then through parameter choose the value to show;
IFS INTERFACE

IFS interface allows you to work directly on the instrument by means of the FastSet Light board. This makes it easier and handier to copy parameters from one device to another. This operation is only possible among compatible instruments, i.e. instruments having the same code;
OUTPUT PROTECTION
As other models of the SCL(D)21X group, also SCL(D)206 protect load connected to output from too close activations and from possible probe breakdown;
ANTITAMPING FUNCTION
Through HL and HP parameter, it is possible to lock keyboard and/or to insert a password to modify parameters.

2. IMPORTANT WARNINGS

BEFORE OPERATING ON THE DEVICE, PLEASE CAREFULLY READ THROUGH THE INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL.

THIS INSTRUMENT HAS BEEN DESIGNED TO OPERATE WITHOUT RISK ONLY IF:
INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE ARE PERFORMED ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS OF THIS MANUAL;
SUPPLY VOLTAGE AND ENVIRONMENTAL CONDITIONS FALL WITHIN THE VALUES INDICATED ON THE PRODUCT LABEL.

ANY DIFFERENT USE AS WELL AS ANY CHANGES, WHICH HAVE NOT BEEN PREVIOUSLY AUTHORISED BY THE MANUFACTURER, ARE TO BE CONSIDERED IMPROPER. THE USER IS HELD RESPONSIBLE FOR INJURES OR DAMAGES CAUSED BY MISUSE.

3. ELECTRIC CONNECTIONS

Avoid crossing cables by separating very low connections from load-referred connections.

WE RECOMMEND THAT YOU PROTECT INSTRUMENT POWER SUPPLY AND PROBE INPUTS FROM ELECTRIC DISTURBANCES. ALSO REMEMBER THAT INSTRUMENT IS NOT PROTECTED FROM ELECTRICAL OVERLOADING: BEWARE TO EQUIP OUTPUTS WITH NECESSARY SECURITY DEVICES, AND MAKE SURE THAT EMPLOYMENT CONDITIONS LIKE SUPPLY TENSION, ENVIRONMENT TEMPERATURE AND HUMIDITY ARE WITHIN THE INDICATED LIMITS.

4. INSTRUMENT KEYS

- UP key: it increases displayed values when in setting phase; if you keep it and DOWN key pressed more than 5 seconds when normally functioning, you can access to configuration menu
SET key: it sets the set-point
DOWN key: it reduces displayed values when in set-up phase; if you keep this and UP key pressed more than 5 seconds when normally functioning, you can access to configuration menu
LED Out1: it shows the status of relay 1. LED on = relay ON; LED off = relay OFF; LED blinking = parameter set-up in progress
LED Out2: it shows the status of relay 2. LED on = relay ON; LED off = relay OFF
LED 1P2: it shows which probe is on display. LED on = probe 2; LED off = probe 1

5. KEYBOARD LOCK

To prevent the set-point from changes, set HL parameter to 1.

WHEN THE KEYBOARD LOCK IS ACTIVATED, SET-POINT VALUE CAN ONLY BE DISPLAYED BUT NOT CHANGED.

6. DISPLAY OF TEMPERATURE OF PROBE 1 OR 2

- Press the key DOWN to choose the probe, 1 or 2, to be displayed; the LED 1/2 shows the selected input.

7. DISPLAY AND CHANGE OF "SP1" or "SP2" SET-POINT VALUE

SP1= output 1 intervention temperature
SP2= output 2 intervention temperature
SET-POINT CAN BE CHANGED ONLY WHEN HL PARAMETER =0

- Press SET key until the label "SP1" or "SP2" appears on display;
Release SET key. Now regulator's intervention temperature is displayed and Out1 LED starts blinking;
Press UP or DOWN keys to change set-point value;

To exit operation and save changes either press SET key or wait for 30 seconds without operating on keyboard.

8. PASSWORD FOR PROTECTING PARAMETERS

Through a proper setting of HP parameter, a password may be required to enter phase of changing parameters. When HP parameter is 1, "PA" is displayed when entering the parameter section. Press SET key to enter the value of PA parameter and type 95 using UP or DOWN keys. Then keep pressed briefly SET key. If the operation has been properly performed, the first parameter on the parameter list will be displayed. Otherwise, display will keep showing the letters "PA".

9. CHANGE OF INSTRUMENT PARAMETERS

- Press UP and DOWN keys simultaneously for 5 seconds;
If "PA" appears on display, a Password has to be entered as described at point 7 in order to proceed;
Press UP or DOWN keys to search for the parameter you wish to change;
Press SET key to display parameter value;
Press UP or DOWN keys to change value;
Press SET key again to go back to the parameter list;

To exit operation and save changes, wait for 30 seconds without touching keyboard.

10. LIST OF INSTRUMENT PARAMETERS

Table with 5 columns: Code, Parameter, Range, UM, Def. It lists instrument parameters for probe regulation, calibration, regulator settings, and relay modes.

Table with 4 columns: Parameter, Range, UM, Def. It lists alarm and output parameters such as SP1/SP2 set-point limits, output safety, alarm deactivation times, and temperature alarm thresholds.

(*)=depending on input type

11. ALARM MUTING

The signs "Hr", "Lr", "EE", "E1", "E2" indicate that an alarm condition is in progress and determines alarm activation. Pressing any key buzzer or alarm relay (according to instrument model) is deactivated, while alarm condition keeps appearing on display until removal of alarm cause.

12. DISPLAY SIGNALS

Table with 3 columns: Display, Description, Output status. It maps display symbols to their meanings and associated output parameters.

13. GUARANTEE

Orbis Italia S.p.A. guarantees its products against construction and material defaults within (1) year from production date stated on package. Only those items which are out of order due to Orbis Italia S.p.A.'s responsibility will be mended or replaced after a survey by Orbis Italia S.p.A.'s technical service. In case of faults due to special conditions of use, misuse, and/or tampering, Orbis Italia S.p.A. cannot be held responsible. All forward expenses to send item back to producer, after regular agreement, and to have it delivered back to customer are charged on the latter.

14. NOTES

The present publication copyright is exclusive property of Orbis Italia S.p.A. It is forbidden to reproduce or transmit it or parts of it unless expressly authorized. The information contained in the present publication is subject to changes without notice and does not have any binding effect on Orbis Italia S.p.A..

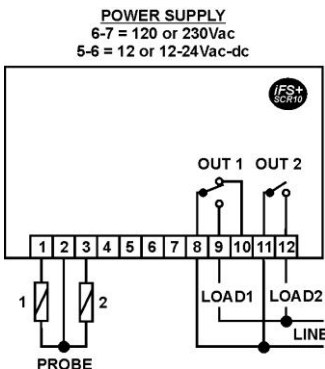
CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL FEATURES

Power supply: (*) 120 o 230 Vac +/- 10%; 12Vac-dc +/- 10%
Operation field: (*) -50...150°C
Unit consumption: 3 VA
Housing 32x74: plastic, dimensions: 75 x 33 x 63 (74)mm
Housing DIN RAIL: plastic, DIN 4 module case
Assembling 32 x74: on panel through hole 71 x 29 mm
Data maintenance: OMEGA rail on EEPROM memory
Frontal protection 32x74: IP65
Frontal protection DIN RAIL: IP00
Employment conditions: environment temperature -10...50°C storage temperature -20...70 °C 30 / 80%, without vapour
Relative environment humidity: screw terminals for cables with maximum section of 2,5mm²
Connections: 3DGT
Display: 2 probe input PTC 990Ω @25°C
Inputs: relay output 1 SPDT 8(3)A 250 Vac; relay output 2 SPST 8(3)A 250 Vac
Outputs 32x74: relay output 1-2 SPDT 8(3)A 250 Vac
Data output: IFS interface for SCR10/A

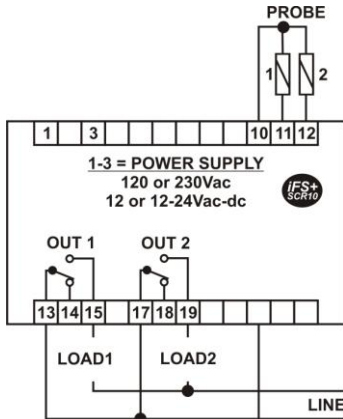
(*) Value depending on model

SCHEMA ELETTRICO / ELECTRIC CONNECTION

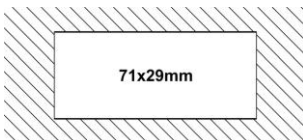
SCL206A1/AR



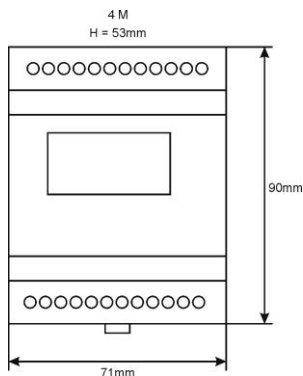
SCD206A1/AR



FISSAGGIO / MOUNTING



SCD206A1/AR



CE mark and Orbis Italia S.p.A. contact information: Via Leonardo da Vinci 9/B, 20060 Cassina de' Pecchi -Mi- Tel.: 02 / 95 34 34 54 Fax: 02 / 95 20 046 Internet: www.orbisitalia.it • info@orbisitalia.it